



Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



**-LA SANTA EUCARISTÍA-
DÉCIMO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS**



2 de agosto del 2026, 12:15pm

*“Amante es el Señor para con
todos;*

*su compasión está sobre todas
sus
obras.”*

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | christchurchcathedralma.org | 413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, los animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.

Participantes en la Misa

Celebrante	El Muy Reverendo José Reyes
Diácona	La Reverenda Kate Derosé
Director de Música	Sergio D’Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Ricardo Rangel, Martín Sepúlveda, Myrna Soto & Renata Fabelo
Miembros del Coro	Julia Salazar, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D’Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Gilda Garcia



Catedral Iglesia de Cristo

La Rt. Rev. Miguelina Howell	Obispa	mhowell@diocesewma.org
El Muy Rev. José Reyes	Deán	dean@cccspfld.org
El Rev. Can. Jerry True	Canónigo	jerry5185@gmail.com
La Rev. Kate Derose	Diácona	kpderose@gmail.com
Dir. Colin Britt	Organista y Director de coro	colinbritt@gmail.com
Sergio D'Orsini	Director de Música	sergiodorsini@gmail.com
Margaret McCarthy	Administradora de Oficina	cccspfld@gmail.com
Afzal Kahn	Sexton	
Gilda Garcia	Guardian Major	ggmg85@aol.com
Peter Pappas	Guardian Menor	peterpappas2@icloud.com

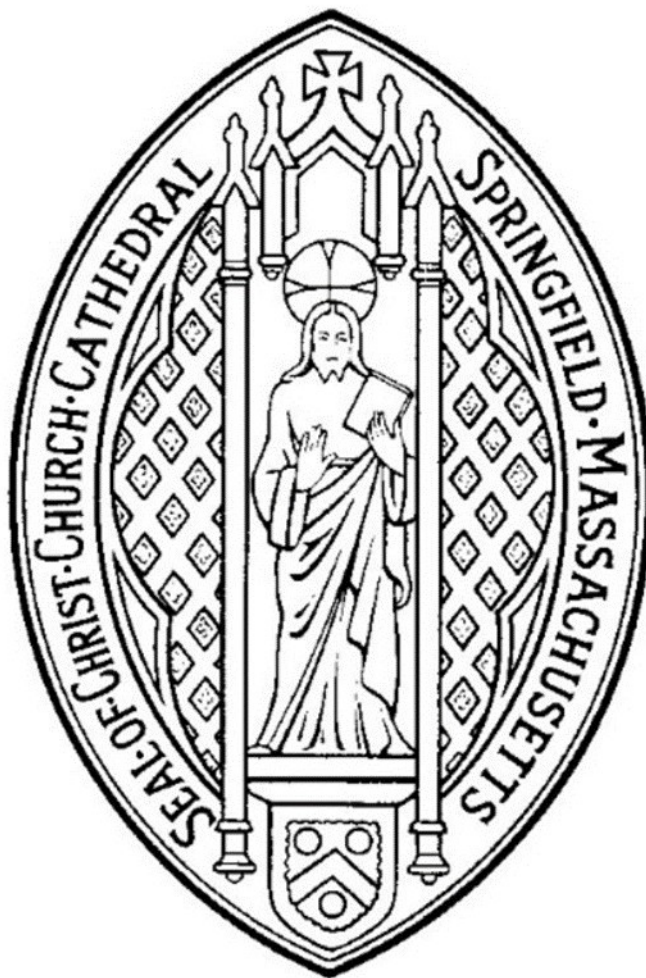
Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.
 “Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón” – Mateo 6:21



La adoración ocupa un lugar central en la vida cristiana. Es en la adoración donde expresamos nuestra teología y definimos nuestra identidad. Es a través del encuentro con Dios en la adoración que somos formados y transformados al pueblo de Dios. Una de las glorias de la Iglesia Episcopal es su adoración litúrgica. La liturgia se refiere a las pautas, formas, palabras y acciones mediante las cuales se lleva a cabo el culto público.

*Las respuestas de la congregación aparecen **oscurecidas**.*

Cuando el oficio va acompañado de música, a menudo comienza con una pieza instrumental, durante la cual la congregación puede prepararse para la adoración.



ENTRADA

*Comenzamos nuestra adoración como comunidad reunida alabando a Dios con cánticos.
La congregación se pone en pie, si le es posible.*

Yo Tengo Un Gozo

**Yo tengo un gozo en mi alma gozo en mi alma
Gozo en mi alma y en mi ser
Aleluya, Gloria a Dioses como un río de Agua Viva
Río de Agua Viva río de Agua Viva en mi ser**

1. Vamos cantando con todo su Poder
Vamos cantando con todo su Poder
Da Gloria a Dios da Gloria a Él
Vamos cantando con todo su Poder
2. No te avergüences y alaba a tu Señor
No te avergüences y alaba a tu Señor

Da Gloria a Dios, da Gloria a Él
No te avergüences y alaba a tu Señor

3. Alza tus brazos y alaba a tu Señor
Alza tus brazos y alaba a tu Señor
Da Gloria a Dios, da Gloria a Él
Alza tus brazos y alaba a tu Señor

LA ACLAMACIÓN

Bendito sea Dios: Padre, Hijo, y Espíritu Santo.

Y bendito sea tu reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

GLORIA

La Gloria, u otro canto de alabanza, centra el culto en el Dios a quien nos reunimos para alabar en nuestra adoración.

La asamblea se pone de pie y canta.

Gloria A Dios

**Gloria a Dios en el Cielo y en la Tierra Paz
A los hombres que ama el Señor (X2)**

1. Dios Padre Todopoderoso
Señor, Hijo único, Jesucristo

**Señor Dios, Cordero de Dios
Hijo del Padre**

2. Porque sólo Tú eres Santo sólo Tú, Señor
Sólo Tú, Altísimo Jesucristo

**Con el Espíritu Santo
En la Gloria de Dios Padre**

LA COLECTA

La colecta es la oración asignada para cada domingo que «recoge» o sintetiza el tema del día o del tiempo litúrgico y resume los atributos de Dios tal como se revelan en las Escrituras correspondientes a ese día.

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Que tu constante misericordia purifique y defienda a tu Iglesia, oh Señor; y, puesto que no puede continuar en seguridad sin tu auxilio, protégela y dirígela siempre por tu bondad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

La asamblea se sienta.

PRIMERA LECTURA – Isaías 55:1–5

Esta lectura suele provenir del Antiguo Testamento (las Escrituras hebreas), que Jesús conocía y al que a menudo hacía referencia o citaba.

«Todos los que tengan sed, vengan a beber agua; los que no tengan dinero, vengan, consigan trigo de balde y coman; consigan vino y leche sin pagar nada. ¿Por qué dar dinero a cambio de lo que no es pan? ¿Por qué dar su salario por algo que no deja satisfecho? Óiganme bien y comerán buenos alimentos, comerán cosas deliciosas. Vengan a mí y pongan atención, escúchenme y vivirán. Yo haré con ustedes una alianza eterna, cumpliendo así las promesas que por amor hice a David. Yo lo puse a él como testigo para las naciones, como jefe e instructor de los pueblos. Tú llamarás a pueblos desconocidos; pueblos que no te conocían irán corriendo a ti, porque yo, tu Señor, el Dios Santo de Israel, te he honrado.»

Palabra del Señor

Demos Gracias a Dios.

SALMO 145: 8-9, 15-22

Los salmos son himnos y oraciones que utilizaba el pueblo antiguo de Israel, y abarcan todos los estados de ánimo de la relación de la humanidad con Dios y entre sí.

⁸ Clemente y compasivo es el Señor, *
lento para la ira y grande en misericordia.

⁹ **Amante es el Señor para con todos; ***
su compasión está sobre todas sus obras.

¹⁵ Sostiene el Señor a los que caen, *

y levanta a todos los oprimidos.

- ¹⁶ **Los ojos de todos esperan en ti, oh Señor, ***
y tú les das su comida a su tiempo.
- ¹⁷ Abres bien tu mano, *
y sacias de favores a todo viviente.
- ¹⁸ **Justo es el Señor en todos sus caminos, ***
y bondadoso en todas sus acciones.
- ¹⁹ Cercano está el Señor a todos los que le invocan, *
a los que le invocan confiadamente.
- ²⁰ **Satisface los deseos de los que le temen; ***
escucha su clamor, y los salva.
- ²¹ El Señor guarda a todos los que le aman, *
mas destruye a los malvados.
- ²² **Mi boca pronunciará la alabanza del Señor; ***
que bendiga toda carne su santo Nombre,
eternamente y para siempre.

LA EPISTOLA – Romanos 9: 1-5

Esta lectura, tomada del Nuevo Testamento, suele provenir de una carta (epístola) dirigida a la Iglesia primitiva, del libro de los Hechos de los Apóstoles o del libro de Revelación Juan.

Como creyente que soy en Cristo, estoy diciendo la verdad, no miento. Además, mi conciencia, guiada por el Espíritu Santo, me asegura que esto es verdad: tengo una gran tristeza y en mi corazón hay un dolor continuo, pues hasta quisiera estar yo mismo bajo maldición, separado de Cristo, si así pudiera favorecer a mis hermanos, los de mi propia raza. Son descendientes de Israel, y Dios los adoptó como hijos. Dios estuvo entre ellos con su presencia gloriosa, y les dio las alianzas, la ley de Moisés, el culto y las promesas. Son descendientes de nuestros antepasados; y de su raza, en cuanto a lo humano, vino el Mesías, el cual es Dios sobre todas las cosas, alabado por siempre. Amén.

Palabra del Señor

Demos Gracias a Dios.

HIMNO DEL EVANGELIO

El himno del Evangelio nos conduce hacia la cumbre de la Liturgia de la Palabra: la proclamación del Santo Evangelio. «Evangelio» significa «buena nueva», concretamente la «buena nueva de Jesús».

La congregación se pone en pie y canta.

Busca Primero El Reino De Dios

1. Busca primero el Reino de Dios y su justicia divina
Y lo demás añadido será Aleluya, Aleluya

**Aleluya Aleluya
Aleluya, Aleluya**

2. No solo de pan el hombre vivirá sino de toda Palabra
Que sale de la boca de Dios Aleluya, Aleluya

3. Pedid, pedid y se os dará buscad, buscad y hallaréis
Llamad, llamad, y la puerta se abrirá Aleluya, Aleluya

EL SANTO EVANGELIO – San Mateo 14: 13-21

Esta lectura está tomada de uno de los cuatro evangelios (Mateo, Marcos, Lucas y Juan), que narran la vida, las enseñanzas, la muerte, la resurrección y la ascensión de nuestro Señor Jesucristo. Nos ponemos de pie para la lectura del Evangelio a fin de resaltar la importancia especial que se otorga a las palabras y acciones de Jesús.

La congregación se pone de pie, si le es posible.

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Cuando Jesús recibió la noticia, se fue de allí él solo, en una barca, a un lugar apartado. Pero la gente lo supo y salió de los pueblos para seguirlo por tierra. Al bajar Jesús de la barca, vio la multitud; sintió compasión de ellos y sanó a los enfermos que llevaban. Como ya se hacía de noche, los discípulos se le acercaron y le dijeron: —Ya es tarde, y éste es un lugar solitario. Despide a la gente, para que vayan a las aldeas y se compren comida.

Jesús les contestó: —No es necesario que se vayan; denles ustedes de comer.

Ellos respondieron: —No tenemos aquí más que cinco panes y dos pescados.

Jesús les dijo: —Tráiganmelos aquí.

Entonces mandó a la multitud que se sentara sobre la hierba. Luego tomó en sus manos los cinco panes y los dos pescados y, mirando al cielo, pronunció la bendición y partió los panes, los dio a los discípulos y ellos los repartieron entre la gente. Todos comieron hasta quedar satisfechos; recogieron los pedazos sobrantes, y con ellos llenaron doce canastas. Los que comieron fueron unos cinco mil hombres, sin contar las mujeres y los niños.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

El Muy Reverendo José Reyes

CREDO NICENO

*La palabra «credo» proviene del latín *credo*, que significa «yo creo». Formulado por primera vez en el Concilio de Nicea en el año 325 d. C. y confirmado en el 381 d. C., el Credo Niceno se recita durante la Sagrada Eucaristía y refleja lo que los cristianos creen acerca de la relación entre el Padre, Jesús y el Espíritu Santo: la Santísima Trinidad.*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está

sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES

Oramos por nosotros mismos y, de manera especial, por los demás. En nuestras oraciones pedimos por la Iglesia universal, por la nación y por quienes gobiernan, por el bienestar del mundo, por las necesidades de nuestra comunidad de fe—incluyendo a quienes sufren o pasan por dificultades— y por los difuntos. La oración nos recuerda que formamos parte de una comunidad más amplia: la Iglesia, el Cuerpo de Cristo.

En paz oramos a ti, Señor Dios

Silencio

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por Sean, nuestro Primado, y por Miguelina, nuestra obispa, y por todos los obispos y demás ministros;

Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

Pausa

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Atiéndenos, Señor;

Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

Pausa

El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

Pausa

Las flores del altar se ofrecen para la gloria de Dios, en amorosa memoria de Harold y Mary Shepard, Carol Shepard Santilli y Bill Shepard, por parte de Rick Shepard y su familia.

Señor, concédeles tu misericordia;

Porque en ti han confiado.

También te pedimos por el perdón de nuestros pecados.

Ten misericordia de nosotros, Padre de toda bondad; en tu compasión perdona nuestros pecados, los conocidos y los desconocidos; lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. Sustenta a tus siervos con tu Espíritu, para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida, para honra y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Celebrante

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

La congregación se saluda con un signo de la paz de Dios y luego toman asiento.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.



LOS ANUNCIOS OFERTORIO

Tras haber escuchado la Palabra de Dios, afirmado nuestra fe, confesado nuestros pecados, recibido el perdón y compartido la paz, estamos preparados para el milagro de la Santa Comunión. En el ofertorio, ofrecemos con gratitud a Dios parte de lo que Él nos ha dado, simbólicamente en el pan y el vino, y en el dinero que entregamos.

La congregación se pone en pie y canta.

No Podemos Caminar

**No podemos caminar con hambre bajo el sol
Danos siempre el mismo Pan tu Cuerpo y Sangre, Señor**

1. Comamos todos de este Pan el Pan de la Unidad
En un Cuerpo nos unió el Señor por medio del Amor
2. Señor yo tengo Sed de Tí sediento estoy de Dios
Pero pronto llegaré a ver el Rostro del Señor
3. Por el desierto el Pueblo va cantando su dolor
En la noche brillará tu Luz nos guía a la Verdad

LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS PLEGARIA EUCARÍSTICA A

*En la gran acción de gracias, hacemos lo que el mismo Jesús nos pidió: dar gracias a Dios y recordar todo lo que Dios ha hecho por nosotros en la vida, muerte y resurrección de Cristo. La gran acción de gracias, o plegaria eucarística, es una oración extensa que consta de cuatro partes. Cada una de estas cuatro partes corresponde a una acción distinta de Jesús en la última cena, donde tomó, bendijo, partió y entregó el pan y el vino como sacramentos de su cuerpo y su sangre. Comenzamos la gran acción de gracias con el *sursum corda*, que significa «levantemos el corazón».*

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANTO

El Sanctus (Santo, Santo, Santo) es el himno de alabanza que nunca cesa ante Dios y se basa en Isaías 6:3.

La congregación se pone en pie y canta.

Santo, Santo, Santo
Es el Señor Dios del Universo
Llenos están el Cielo
Y la Tierra de tu Gloria (X2)

Hosanna en el Cielo
Bendito el que viene
En nombre del Señor
Hosanna en el Cielo (X2)

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por

muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

EL PADRE NUESTRO

Rezamos juntos la oración que Jesús enseñó a sus discípulos. El vínculo entre nuestro pan de cada día y el alimento espiritual que recibimos en la Eucaristía es una conexión antigua.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Celebremos la fiesta ¡Aleluya!

FRACCIÓN

La congregación se pone en pie y canta.

Cada Vez Que Comemos

**Cada vez que comemos de éste Pan
Y bebemos de éste Cáliz
Anunciamos tu muerte, Señor
Hasta que vuelvas, Señor**

Los Dones de Dios para ustedes los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

HIMNO DE COMUNIÓN

La congregación se pone en pie y canta

Cerca De Tí

Si decidiera negar mi fe
Y no confiar nunca más en Él
No tengo adonde ir, no tengo adonde ir
Si despreciara en mi corazón
La Santa Gracia que me salvó
No tengo adonde ir, no tengo adonde ir

Convencido estoy que sin tu Amor se acabarían mis fuerzas
Y sin Tí mi corazón sediento se muere, se seca

**Cerca de Tí yo quiero estar
De Tu Presencia no me quiero alejar
Cerca de Tí, Jesús yo quiero estar
De Tu Presencia no me quiero alejar**

Convencido estoy que sin tu Amor se acabarían mis fuerzas
Y sin Tí mi corazón sediento se muere, se seca

Cerca de Tí (cerca de Tí) yo quiero estar (yo quiero estar)

**De Tu Presencia no me quiero alejar
Cerca de Tí, Jesús (cerca de Tí) yo quiero estar (yo quiero
estar)**

De Tu Presencia no me quiero alejar Si ...

**Cerca de Tí (cerca de Tí) yo quiero estar (yo quiero estar)
De Tu Presencia no me quiero alejar ... No...
Jesús... no, no, no, no, no quiero estar lejos de Tí... Jesús**

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICION

El mundo actual es demasiado peligroso y demasiado hermoso para otra cosa que no sea el amor. Que sus ojos sean tan bendecidos que vean a Dios en todos. Que sus oídos sean tan bendecidos que escuchen el clamor de los pobres. Que sus manos sean tan bendecidas que todo lo que toquen sea un sacramento. Que sus labios sean tan bendecidos que no pronuncien más que la verdad con amor. Que sus pies sean tan bendecidos que corran hacia quienes les necesitan. Y que sus corazones estén tan abiertos, tan encendidos, que su amor transforme todo. Y que la bendición de Dios omnipotente, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. **Amén.**

HIMNO DE SALIDA

La congregación se pone en pie y canta.

Tú Eres Santo (Príncipe De Paz)

**Tú eres Santo - (Tú eres Santo) Poderoso - (Poderoso)
Eres digno - (Eres digno) de adoración - (de adoración)
Yo te seguiré - (Yo te seguiré) y te escucharé - (y te
escucharé)
Y por siempre - (y por siempre) te amaré - (te amaré)**

**Yo le cantaré y le adoraré al Rey que es digno
Yo le alabaré y le amaré y delante de Él me postraré (X2)
Príncipe de Paz para Tí yo viviré**

LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!
Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

ESTA SEMANA EN LA CATEDRAL

VIAJE MISIONERO DE LA CATEDRAL A STONE BRIDGE FARM

La Catedral organiza un viaje misionero de 5 días, del 17 al 21 de agosto, a Stone Bridge Farm en Newton, Nueva Jersey. Stone Bridge Farm está dirigida por la Dra. Lisa Kimball, profesora jubilada del Virginia Theological Seminary y querida amiga de su Decano. Stone Bridge Farm se dedica a conocer, amar y apoyar la creación, promoviendo un espacio natural para el cuidado y la sanación de las almas. La granja cuenta con una capilla, una piscina y un río donde se puede pescar y practicar kayak; además, ayudaremos a construir dos puentes que darán acceso a una zona de la granja donde planean criar cabras. Si le interesa participar, por favor escriba a dean@cccspfld.org; si desea saber más sobre Stone Bridge Farm y su ministerio, visite stonebridge.farm.

LA CATEDRAL EN MOVIMIENTO

¡La Catedral sale de nuevo! ¡Acompáñenos el 29 de agosto en Shelburne Falls, en el Bridge of Flowers (Puente de las Flores)! Pronto habrá más información. Si tiene preguntas, comuníquese con la oficina en cccspfld@gmail.com.

Club de Lectura de la Catedral: "Emily Alone" de Stewart O'Nan

El club de lectura de la Catedral leerá "Emily Alone" de Stewart O'Nan. ¡La reunión del club será el lunes 24 de agosto a las 7:00 p. m. vía Zoom! Para más información, comuníquese con Laura o con la oficina.

HIJAS DEL REY (DAUGHTERS OF THE KING)

¿Quiénes son las Hijas del Rey? Son guerreras de oración. Tenemos la bendición de contar con un capítulo aquí mismo, en la Catedral de Christ Church. Disponemos de una lista de oración confidencial que incluye peticiones de guía, viajes, preocupaciones especiales y sanación. Si desea solicitar oraciones, por favor contacte a BishopsChapter96@gmail.com o a Phyllis Larson llamando o enviando un mensaje de texto al 413-374-4453. Esperamos con ilusión orar por usted y/o por su familia.

GRUPO DE ARREGLOS FLORALES

¡El Grupo de Arreglos Florales de la Catedral tiene algunos anuncios! El grupo busca voluntarios para ayudar a preparar los hermosos arreglos florales que ven cada semana. Por favor, comuníquese con la oficina si le interesa unirse. Además, si ha solicitado dedicar flores, por favor entregue su pago de \$45.00 en la oficina a nombre de "Flower Guild" (Grupo de Arreglos Florales).

NOTICIAS DEL EQUIPO DE FINANZAS

En primer lugar, queremos expresar nuestro profundo agradecimiento a todos los que han hecho donaciones a la Catedral durante estos primeros seis meses de 2026. Contamos con su generosidad y esperamos, con oración, que continúen brindando su apoyo durante el resto del año. Formas de apoyar a la Catedral:

- (1) Sobres de donación: Hay varios sobres ya asignados esperando ser recogidos en la mesa del vestíbulo. ¡Por favor, verifique si su caja está allí! Si su caja no está allí y desea una, por favor avísele a Laura Manship.
- (2) Pago de facturas a través del sitio web de su banco
- (3) PayPal: tome una foto de este código QR:

